



P04

春节贺岁 祥云集瑞



04 | 点燃新希望
承载新梦想

06 | 光辉的典范
平凡的伟人

10 | 捐赠文物，加深
历史文化的研究

许愿祈福 还愿叩谢

——凤山寺除夕夜开放暨初九拜天公

■ 于今妮 报道

中国大陆自周公制礼作乐以来，历来就拥有极为悠久的祭祀传统，上自皇帝天子下至黎民百姓，皆在一整套丰富的祭礼传统下生活了数千年，这样的祭祀文化也蕴藏了中华民族对于天地神灵与自然山川日月星辰等的神秘认知，以及如何崇祀以获得生活安泰、和乐康顺的完美生命智慧，这种悠久的祭祀礼俗的传承，绝非像外人一样的以“迷信”两字，便可以随意、轻意抹煞掉的。应该有如万世师表孔子般“入太庙每事问”，即应以

宽厚、谦卑的态度，来了解历代祖宗祭祀文化中，所反映出来的知识和智慧。

国家古迹水廊头凤山寺，为迎接戊戌岁次的来临，于新春期间（农历大年除夕至正月十五元宵节，阳历2月15日至3月2日）派发香袋、大吉与红包予各界善男信女，保平安过好年，并隆重举行玉皇上帝圣寿庆典。为了新春佳节，相约凤山寺，祈福美好未来。水廊头凤山寺外装置火红红的灯树，尚安置三粒巨型灯泡，上面分别贴上凤、山、

寺三大红字，极为美轮美奂，营造了浓浓的春节氛围，寺里的炉主头家特意张灯结彩，给进寺拈香祈福的信众，都能够感受到节日的喜庆而乐融融。

农历大年除夕夜，水廊头凤山寺，这座矗立在新加坡河畔的古色古香百年古刹，灯火通明，通宵开放给善信膜拜祈福。除夕开放时间从上午8时至下午4时正，以及晚上9时过后通宵到天明。这里与四马路观音庙不同的是，水廊头凤山寺虽然也有除夕插头柱香的仪式，但是不是寺庙里的第一柱香，而是个人对神明的第一柱香，所以毋需争先恐后。而且祈福许愿后，可取得圣公赐给的香袋，挂在车内或家中，保佑平安顺利。

戊戌年的正月初九（2月24日）天公诞，是福建人迎春纳福的大日子，水廊头凤山寺今年特地将祭祀仪式，安排在早上进行，方便更多年轻人与长辈及孩子一块参与，使这个传统习俗得以传承延续。尤其是福建人特别重视天公诞，传说在明代时，倭寇侵犯福建，老百姓逃跑时躲进一片甘蔗林中，从而逃过一劫，这一天正好是大年初九，因





此福建人认为是天公在保佑庇护，拜天公时也一定要有甘蔗为供品。

民间俗称的“天公”即天庭的玉皇上帝，道教传统上尊称的“昊天上帝”或“玄穹高上帝”。玉皇上帝在天庭统领与民众生活息息相关的众神仙，由于地位至为尊贵，所以民间习俗在祭拜天生诞时，也是非常的慎重，俗谚有句话说：“上天天公，地下母舅公”，道出天公神格的无比高贵。

水廊头凤山寺炉主头家，能够满腔热情地维护着中华民族祭祀文化，齐心合力去复苏华人节日传统，并发出来自内心里的深热厚爱，呈现出节庆与生活的互动，相信这才是南安会馆与水廊头凤山寺，春节特别具备文化气息的因素。因此，能否真把一些具有特别意义的民俗“还魂”，最应该深思熟虑之处，除了内涵，也同时是形

式，总之就是要懂得如何将之配合当下时代人们的生活需要。

甚至，一些民间传统节庆，除了配合也许能呼应现代社会或某方面社群，而作出一些创意改革或回归发源地的古早味，也是可以，最为重要的是能够接地气融进生活，能够“天人合一”的人法地，地法天，天法

道，道法自然。这是中国著名哲人老子李耳之学说的重要观点。

水廊头凤山寺主神广泽尊王，也被信众尊称为圣王公或圣公，圣公的祖庙是南安诗山凤山寺，水廊头凤山寺的香火就是从诗山传来，寺内设有凤山文化走廊，展示关于庙宇历史和广泽尊王生平的文物。





点燃新希望 承载新梦想

——记南安会馆新春团拜

■ 山岛曦 报道

乾坤有序笑颜开，祥犬献瑞紫气来。伴随着春暖花开的新绿二月天，沐浴着冉冉升起的朝阳，2017年南安会馆那一个个充满激情的时刻，即将定格为难忘的历史记忆，汇成涌动兴奋的乡亲团结大潮流，澎湃着2018年的新期待与新希望。

在这个岁序更迭，辞旧迎新之际，新加坡南安会馆、南安互助会等全体理事同仁，于农历新春大年十五，在会馆礼堂舞台上，向莅临南安会馆新春团拜活动的乡亲会员、泉属会馆代表、华言社成员、艺文社成员、圣公文化传承委员会代表、中国驻新加坡大使馆代表、报业控股代表、华文媒体集团代表、国家图书馆管理局代表、国家图书馆代表、李光前参考图书馆代表、文化界与艺术界人士等，致



以最诚挚的问候与最美好的新春祝愿。

今年的新春团拜活动不同于往

年，特别选在大年十五元宵节傍晚时分举行，并且在新春团拜活动中穿插了几项节目，即：“李光前



堂”揭匾仪式、《仁光泽世·承前启后》纪念李光前专集发布会、同国家图书馆签约与南安会馆暨凤山

寺文物捐献仪式。

这一届理事会在陈奕福会长的带领下，用实际行动，谱写曲曲荡

气回肠的南安精神凯歌，搭建起梦想成真的广阔舞台，给乡亲们团结、和谐、进步注入了强大动力和勃勃生机。五项节目，敦请南安会馆名誉顾问，文化、社区及青年部傅海燕部长主持开展、揭匾、推介、监证仪式。

律回春晖渐，万象始更新。新春，是传承生命年轮的起点，是日子周而复始的圆。新的一年点燃新的希望，书写新的篇章，承载新的梦想。所以，陈奕福会长在致欢迎辞时，宣布经已成立充满青春活力的男女篮球队队伍，将于今年创设的“圣公杯”篮球邀请赛，代表凤山寺出征比赛。另项，则是促进对我国先贤历史的认识，凤山寺基金承诺在2018年至2020年这三年内，每年拨出2万4千元资助国立大学建筑系一批学生，到闽南地区考察当地的华侨建筑与聚落。

陈奕福会长，呼吁乡亲们以更加饱满的热情，更加进取的态度，更加昂扬的步伐，更加务实的作风，继续同声相应，同气相求，向着南安会馆繁荣长续的梦想，再度迈步前进。南安会馆举办的戊戌岁次新春团拜会，约有近四百人参与，共话新春。





光辉的典范 · 平凡的伟人

“李光前堂”揭匾礼暨纪念李光前文物展

■ 孔一君 报道



今年是南安精神代表人物、新马著名企业家、教育家、慈善家李光前冥诞125周年纪念年。为了缅怀李光前一生的光辉功绩，新加坡南安会馆第54届理事会，除了在2017年10月18日在《联合早报》刊载了十六版的“李光前逝世 50周年纪念特辑”，索引中有：陈嘉庚与李光前、家庭与国族、树胶盛世、金融王国、胶厂岁月、马国建设、李氏地标、商会掌舵、书报曲艺、慈善先锋、中医旗手、弘扬文教、兴学办校、扶贫助弱等篇幅，并获得了黄鸿美、谢安桐、张克荣、卓顺发、陈奕福、道南校友会、福建省南安市国光中学校友会（新加坡）、中华为基利俱乐部等个人及机构的鼎力赞助。



今年三月，南安会馆又隆重举行了一系列的纪念活动：“李光前堂”揭匾仪式、纪念李光前先贤文物展、《仁光泽世·承前启后》李光前纪念专集发布会等几项项目来研究他、学习他、表扬他，不仅表达了对李光前的怀念之情，更重要的是，要将李光前的思想情操、道德风范、成功之道，作为一份宝贵文化遗产发扬光大，为创造更高层次的物质文明和精神文明服务。

《仁光泽世·承前启后》 纪念专集发布会

2018年3月2日 (星期五)



天声振远 · 文化帜高

《仁光泽世·承前启后》李光前纪念专集发布会

■ 姚明广 报道

今春，南安会馆新春团拜，乡亲会员、泉属会馆代表、华言社成员、艺文社成员、圣公文化传承委员会代表、中国驻新加坡大使馆代表、报业控股代表、华文媒体集团代表、国家图书馆管理局代表、国家图书馆代表、李光前参考图书馆代表、文化界与艺术界人士、专家学者济济一堂，近400人参加了这一隆重的春节文化盛会。

《联合早报》、《联合晚报》总编辑吴新迪在书中指出，媒体从“历史的现场直播”，转为推动历史沿着非线性的轨迹发展。自华文媒体集团改组后，媒体就因应“破坏性创新” (Disruptive Innovation) 的一个起步，将报道结集成书，付梓出版。从报章特辑到这本书的出版，除了是一次历史记录，循着先辈的脚步，回顾了那个时代的挑战，也是一次阶段性的梳理，希望先辈的精神能启迪后人，突破创新，济困扶危。吴新迪总编辑，希望珍惜文字力量，带给社会的正能量，那么，新闻事件的点与线，





就能持续起着影响作用。

《仁光泽世·承前启后》这本专集收录了26篇采访文稿，1篇吴新迪总编辑的序文，1篇文化、社区及青年部长傅海燕的献词，1篇南安会馆会长陈奕福的缘起，以及1篇由本书主编何雪芬助理副总裁执笔的后记，总共30篇、190页。书内又分五大篇章，即：其人其事、长袖善舞、造福社稷、弘扬文教、追思感怀等。

本书主编何雪芬助理副总裁在后记写道：新加坡先驱人物李光前的生

平事迹极富传奇性，他所设立的李氏基金影响巨大，受惠民众及机构不胜枚举。然而这样一个先驱人物及其后人非常低调谨慎，有关他及其后人的文字记录不多。市面上一些出版物大多根据李光前的男傣相，也是他暨南学堂同窗陈维龙的著作《李光前博士传》的资料整理。《仁光泽世·承前启后》这本纪念李光前专集，则是由在职及退休报人组成的采访团队与文史工作者合作而大梳理、大整顿出来的，将这位具有远见卓识、富有人文关怀的儒商、慈善家的事迹，让这个

历史人物有血有肉的立体重现。

《仁光泽世·承前启后》李光前纪念专集发布会，由主宾文化、社区及青年部长傅海燕，南安会馆会长陈奕福，报业控股华文媒体集团主管李慧玲，《联合早报》、《联合晚报》总编辑吴新迪上台联手签证推介。南安艺文社社长李成利博士，希望这本书能够带给每个人都以李光前为榜样，那么，我们的国家和人民，必将能为人类的进步事业做出更大的贡献，我们的国家与社会就大有希望！



新加坡南安会馆 同国家图书馆签约与 南安会馆暨凤山寺文物捐献仪式

2018年3月2日 (星期五)

南安会馆：陈奕福乡贤

南安会馆会长

陈亚荣乡贤

南安会馆副会长

国家图书馆：郑爱清女士

新加坡国家图书馆管理局副总裁

伍慧贤女士

国家图书馆馆长



■ 杨玲玲 报道

捐赠文物，加深历史文化的研究 ——与国家图书馆签约暨文物捐献仪式

南安会馆在元宵节举行了意义重大的新春团拜会，与国家图书馆签约暨文物捐献仪式，不仅对新加坡华社有重要影响，更在海外华人社会活动中具有特殊意义。根据所知，文物捐献中有国家古迹水廊头凤山寺至今还保存七本珍贵

的百年老账簿，部分账簿清楚翔实地记录了凤山寺1907年修建时，从购买建材到施工情况等种种细节。而南安会馆的一本手写会议记录簿，则记录了会馆1924年筹备创立时的情景，包括当时草拟的宣言，以及1935年以前历届执监委会议内

容和议决事项。尚有土地契约、会馆章程、老相片、旧剪报、往来书函等106件历史文物，在元宵节活动上，正式捐给国家图书馆。

国家图书馆馆长伍慧贤说：南安会馆的文物捐赠，将大大加深国人对自身文化遗产和历史的认识。

国家图书馆的目标之一，是建立一个有关新加坡和东南亚重要出版物的完整收藏。我们知道民间社团是这类文物的重要来源。有关南安会馆的捐赠，一部分文物在数码化后上载互联网，供公众阅览，方便更多人了解历史或对相关课题做深入研究。此外，也有可能在策划展览、主办活动或出版新刊物时，用到公众捐赠的文物与材料。图书馆会提供更多平台，与大家分享这些珍贵的集体记忆。

至此，南安会馆的新春团拜系列活动大体上结束，在场的嘉宾与文教界朋友们纷纷与主宾傅海燕部长、陈奕福会长及南安艺文社社长李成利博士，在“李光前堂”匾额合影留念，希望经典的镜头，能够记住这具有永恒纪念意义的时刻。



欢迎新会员

洪贵仁	陈定扬
卓铭坤	梁锦财
卓汶谦	潘明树
卓志豪	石天祥
卓开添	王邦庆
陈文通	王永精
陈来福	

往生会员 / 往生会员家属名单及逝世日期:

陈来金(0749)乡贤逝世	13/01/2018
王水胜(1559)乡贤令岳父侯丁明老先生逝世	24/01/2018
潘亚华(1004)乡贤令堂黄氏约娘太夫人逝世	25/01/2018
梁奕达(0937)乡贤令岳母谢氏亚桃太夫人逝世	27/01/2018
王权PBM(1473)乡贤令德配林氏亚蓉太夫人逝世	28/01/2018
王邦庆(1638)乡贤令堂黄氏乌正太夫人逝世	05/03/2018
陈良添(0750)乡贤逝世	09/03/2018
郭来益(0611)乡贤逝世	10/03/2018

因缘200年的 南安人与凤山寺

——广泽尊王圣诞盛典

■ 洪炳文 报道



的移民史，大致上以开埠为起点，迄今快200年。根据现存最早的一块庙碑(1868年)记载，凤山寺由当时以“梁壬癸为总董”创建于清朝道光丙申年(1836年)，后来重建于现址为1907年，直至1913年才重建完工。凤山寺目前还有31名不明姓氏的先贤之墓碑，年代可追溯到1829年，这是南安人随莱佛士到本地开埠的另一有力佐证。

国家古迹水廊头凤山寺，是狮城百年古刹，其祀奉的广泽尊王，原是名孝子，姓郭名忠福(923年至938年)，生于农历二月廿二日，后唐时人，唐代汾阳王郭子仪，为其远祖。后晋天福三年的农历八月廿二日，郭忠福牵牛上凤山放牧，坐在古藤上羽化成神，年仅16华岁。乡人嘉其孝，怜其殇，于其坐化处筑祠祀之，称为郭山庙，由因以将军礼祀之，又谓将军庙。后人将郭忠福的孝行上报官府，历代交迭奏请加封，奉为神。至1870年累封至“威镇忠应孚惠威武英烈保安广泽尊王”，分炉至闽台港澳及南洋群岛各埠。早期新加坡善信把广泽尊王(圣王公或圣公)当犇佛膜拜，成为海外南安邑群的重要神明。

每年春回大地，万紫千红之际，新加坡南安会馆必定于农历二月廿一日起，一连五天庆祝广泽尊王圣诞千秋。根据惯例执事，今年4月6日圣公圣诞前夕，恭请楞严精

如要追溯在新加坡的南安人最早移民史，那就必须从南安邑群最引以为傲的国家古迹水廊头凤山寺说起。不论是寻找南安人下南洋到石叻坡的足迹，或者是了解一下古早期信仰文化的点滴，或者是南安人兴学办校的过程，还是组织社群和会馆的经历，这些都与这

座百年古刹的悠久历史，有着剪不断的千丝万缕关系。

有人考察调查研究，新加坡有111万福建人，据说每10人中将近4人是南安人。最早一批南安移民，极有可能是随着莱佛士从马六甲转移到新加坡谋求发展的海峡华人(俗称土生华人)。新加坡南安人



舍和尚法师，早晨九时正莅临凤山寺大殿起鼓／洒净、供天、诵金刚经、送圆满香之后，大约下午二时左右圆满顺利结束有关佛教传统仪式。4月7日，延请道教混元道坛资深道长方士于早上八时三十分，主持起鼓／发奏／请圣、九时正恭迎玉皇上帝圣驾安座、尔后诵经与献供，到了正中午时分，会馆众理事／荣誉炉主／炉主头家等向广泽尊王顶礼祝寿。下午三时正，恭送玉皇上帝圣驾回銮，过后就是犒军、普施以及礼斗等启建延生集福保安清醮，叩答天恩，答谢神明，祈求合境平安。清醮仪式完毕之后，荣誉炉主、正副炉主、头家以及参与犒军口份者，可领取福物回家，天佑安泰和乐。

戊戌岁次二月廿三日(4月8日) 星期日晚，凤山寺管委会举行联欢晚宴，宴开百又五席，并敦请南安会馆名誉顾问，三巴旺集选区国会议员王鼎昆乡贤为晚宴主宾。宴上，王鼎昆议员致词时指出，今日的新加坡，是个多元种族和多元文



化的国家，新加坡华人有着悠久文化传统的民族，要守住自己的文化之根，保存自己的文化特性，民间团体如会馆、寺庙扮演着非常重要的角色。当然，我们在固守传统精髓的同时，也需要与时俱进，不断突破创新，使传统文化成为活水，成为富有本土色彩的文化泉源，只有这样，才会吸引年轻一代传承下去，愿意对文化传统有所认同及承接。

南安会馆“李光前堂”的宴会热闹非常，而水廊头凤山寺大殿，也正进行卜杯选出2019年的炉主／头家。结果正炉主为南安会馆会长陈奕福，副炉主：福泉丰环保私人有限公司、进文食品贸易、洪国

华、梁日理、头家：威信食品工业私人有限公司、吴再进、李家宏、梁添丁PBM、张清安、李江华、陈秀花、许丽雅、傅顺罗、余江标。广泽尊王圣诞千秋联欢晚宴，除了会馆理事、会员乡亲、荣誉炉主、正副炉主、头家之外，尚广邀泉属会馆代表、圣公文化传承委员会成员、马来西亚的南安社团代表等欢聚一堂，并有歌星上台献唱助兴，心情浓烈似醇酒的热闹一番。

4月9日全日戏文，4月10日上午下午皆有戏文，到了晚上宴开数席，款待劳苦功高的工作人员和执事的理事们。接近晚上十时，大家恭送众神，然后冥烧金银纸叩谢神明。

甲子岁月 互助关爱

■ 梁桂生



南安会馆理事和会员到丧居，以沉痛的心情吊唁李成义博士



南安会馆理事和会员到治丧处，以沉痛的心情吊唁陈文彬老先生

岁月不居，天道酬勤。回眸过去六十年，非同寻常，使人难忘。这段光景，我们在全体互助会理事的共同努力下，传承发展与交流互助，感受到许许多多的亲情和乡谊，欣喜地感觉，南安互助会这一平台，它是我们南安邑人关爱心声及凝聚邑群力量的正能量纽带。

根据历史文献显示，南安会馆成立于1924年，从原本的风山寺庙务活动进而提升演进到成立地缘会馆，在促进乡谊，融入社会，加强与各界往来，更广泛的为乡亲会员提供需求和服务。1958年7月12日，时任南安会馆常务主席的林建达先贤，倡立的南安互助会终于取得注册，为南安乡亲提供一站式的殡葬后礼咨询及实质的服务，展现南安邑人在闽南族群中特殊的情意结，体现南安邑群刻苦打拼、同舟共济、互相扶持、精诚团结的南安精神。

时光荏苒、岁月如歌。在前会长(称主席)的引进成为互助会会员，在众会员乡亲的支持和爱护下，有幸当选为理事，进而晋级为互助会秘书，令我感觉到为会员乡亲服务是我的荣幸。在南安互助会的日子里，让我有如沐浴春风雨露，融汇夏天激情，采撷盛秋硕果，犹似冬日暖阳，风雨彩虹，步履铿锵，用互助关爱理念，把历史与未来连接在一起，彰显南安邑人绵延

不断的关怀与爱心。

南安互助会的不断进步，从原本的殡葬服务咨询到事务组取代探丧组，加强提供慰问家访及对年长会员的关怀，更广泛的为会员提供需求和服务。同时为了促进团结与乡谊，我们举办慰劳聚餐会，从开始的常年聚餐会到目前每季度聚餐会都由热心会员赞助，从开始的几十人到目前的整十席，这有劳会务顾问李国金乡长提议把聚餐会容入互助会活动，在理事会会议之后举行。起初经费来源都由领导人分担，后来会员自发要求提供饮料宴席等等赞助经费。由于赞助者踊跃，要等待两三期才能如愿，无形中加强会员间的凝聚力。可要感谢各赞助的乡亲会员了。据我所知，这种模式，是宗乡会馆中罕有的会馆文化里的独特现象。

语云：“施比受更有福”，我总是这样的认为，一个人能行有余力，为有需要的同乡邑人办点事，尽点心意，本身就是难得的福份。2018年7月22日，正是南安互助会庆祝成立一甲子纪念日，借此预祝南安互助会：南安乡情，互助连心。

情系南安 — 罗溪黄氏团拜

■ 黄英良



公所同人有见及此，特将“南安罗溪公所”，再次更名为“南安罗溪黄氏公会”以利推广及配合会务之发展。

2018年南安罗溪黄氏公会新春团拜，特地在南安会馆一楼“李光前堂”举行。当天十时正，南安罗溪黄氏公会先开始召开常年会员大会。到了正中午时分，才举行“金犬旺旺旺新春”团拜午宴，主宾为法律顾问黄美莲乡长。

全体理事向来宾贺年之

早期的中国华南移民和新加坡这弹丸小岛国，就有着不解的缘份。英国人莱佛士于1819年登陆时，古称淡马锡的新加坡，华族虽然近千人，且都集中在郊区，在甘蜜和胡椒种植园区劳作。1821年2月18日，第一艘中国帆船从厦门直接抵达又称石叻坡的新加坡，新加坡海港就渐渐成为中国和东南亚商贸的最大动力。虽然，中国《大清律例》曾规定：如有私自出海经海，或移往外洋海岛等，应照交通反叛律处斩立绞。但是，当时的中国社会苦难深重，民不聊生，只好离乡背井、漂洋过海。那时候，马来半岛经济迅速发展，新加坡转口贸易蓬勃发展，创造了巨大魅力磁场，激发了中国大陆沿海民众的冒险闯荡精神，以及求生生存的坚强斗志，尤其是泉州府地区的南安邑群。

南安罗溪公所成立于1940年，由黄慈文、黄循序、黄火明、黄季奕、黄珠盘、黄云霄、黄奕练等数十名热心公益宗贤联后发起，以联络宗亲感情、团结互助为宗旨。早在上世纪二十年代初，宗人即有“芦川公所”之组织，会址设街拉逊律，是为会所之前身。其时故乡遭逢匪乱，宗人蜂拥南下，为急安顿新客，匆促组织未及完善，以奉祀故乡祖佛为名，未正式注册。1941年正式注册获准，并以镇名“罗溪”取代早期乡名“芦川”的组织名称，此乃会所名称之由来。近年来，社会变迁神速，社团任务已不能墨守成规，应随时代前进，

后，黄伟俊主席致欢迎词表示，宗人必须学习先贤的精神，继续传承与发扬中华文化。尔后，是新春必备的“捞起发财鱼生”，让大家在新的一年里旺旺旺，旺不止。接下来是播放回乡祭祖纪录短片，以及赠送新书著作予友好会馆代表。新春团拜宴总是少不了娱乐节目，南安罗溪黄氏公会准备了两项舞蹈表演：青花瓷和Yeah Yeah过好年(洋洋舞蹈团呈献)、武术表演：南拳、南刀、南棍(宇彤小妹妹表演)、挥毫节目则由宗嫂黄张莱益画家示范。

新春团拜进入尾声时，主席与总务到每一桌去感谢宗亲携带家眷抽空出席午宴，黄诗评总务说，宗亲们的踊跃出席，就是给予公会最好的支持。午宴在一片欢悦的笑声中圆满结束。





新加坡南安会馆 Singapore Lam Ann Association

30, Mohamed Sultan Road,
#02-00 Lam Ann Building, Singapore 238974
Tel: 6737 3866 / 6737 4711 Fax: 6737 9768
Email: lam_ann@singnet.com.sg
Website: www.lamann.org

MCI (P) 110/06/2017

编委会

封面题字: 陈瑞献博士
顾问: 吕振端博士 李成利博士
督印: 陈奕福会长
督编: 陈英来顾问

联合主编: 李成利博士 洪毅瀚
校编: 陈英来 王邦炮 沈秀卿 杨春明
编委: 陈德扬 李永康 黄良裕 李炳坤 林碧峰
设计与承印: 先锋印刷装订私人有限公司
电话: (65) 6745 8733 网站: www.pcl.com.sg